



**Asamblea General
Consejo de Seguridad**

Distr. general
21 de febrero de 2012
Español
Original: inglés

Asamblea General
Sexagésimo sexto período de sesiones
Tema 68 del programa
Derecho de los pueblos a la libre determinación

Consejo de Seguridad
Sexagésimo séptimo año

**Cartas idénticas de fecha 15 de febrero de 2012 dirigidas
al Secretario General y al Presidente del Consejo de
Seguridad por el Representante Permanente de la
República Islámica del Irán ante las Naciones Unidas**

Tengo el honor de transmitir adjunta una carta dirigida a usted por el Ministro de Relaciones Exteriores de la República Islámica del Irán, Aliakbar Salehi, relativa a la situación en Bahrein (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 68 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Mohammad **Khazae**
Embajador
Representante Permanente



Anexo de las cartas idénticas de fecha 15 de febrero de 2012 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de la República Islámica del Irán ante las Naciones Unidas

Como sabe, desde hace casi un año se viene llevando a cabo una continua campaña de violencia contra el pacífico movimiento de la nación de Bahrein, que ha buscado realizar sus legítimos derechos civiles y se ha opuesto a la sistemática violación de los derechos humanos y las políticas discriminatorias en ese país.

Son muchas las personas en este escasamente poblado país que han resultado muertas, heridas, torturadas y desaparecidas a causa de esta represión sistemática, que ha conllevado la grave violación de los derechos humanos, entre otras cosas por medio de la intervención militar extranjera y la represión llevada a cabo por agentes del Gobierno.

La continuación de esta tendencia, especialmente la insistencia en el envío de fuerzas militares para enfrentar las exigencias pacíficas de un pueblo que pide el derecho básico a que cada bahreiní pueda votar en condiciones de igualdad, allana el camino para nuevas violaciones de los derechos básicos del pueblo y constituye una amenaza para la paz y la estabilidad en la región.

El Gobierno de la República Islámica del Irán, siguiendo sus políticas básicas de respeto de los objetivos y principios de la Carta de las Naciones Unidas, no injerencia en los asuntos internos de otros países y buenas relaciones con los Estados vecinos, expresa nuevamente su profunda preocupación por los hechos acaecidos en Bahrein, ya que constituyen una clara manifestación de las graves violaciones de las normas internacionales de derechos humanos. La República Islámica del Irán advierte que la interferencia militar extranjera allí puede acarrear graves consecuencias y ha, en efecto, tenido por objeto reprimir el movimiento en Bahrein utilizando todos los medios violentos contra civiles inocentes, y recuerda al Estado de Bahrein y al Gobierno que se está inmiscuyendo sus responsabilidades internacionales.

Parece que el doble rasero y los enfoques hipócritas de aquellos que desempeñan una función más destacada en el proceso de toma de decisiones en la comunidad internacional han alentado cada vez más a los agentes nacionales y extranjeros que violan sistemáticamente los derechos humanos en Bahrein. Su cortedad de miras prácticamente ha alentado la matanza de civiles bahreiníes mediante el uso de todo el aparato político y de propaganda con fines concretos.

Los valores humanos y éticos comunes del mundo civilizado de hoy, que se derivan de las aspiraciones y experiencia de las Naciones Unidas, así como las grandes enseñanzas del islam como terreno común de nuestros pueblos en la región, nos hacen adoptar una actitud vigilante ante las atrocidades que están ocurriendo en Bahrein. Además, la amplia y brutal intervención extranjera ha hecho que la cuestión superara las fronteras de Bahrein y ha amenazado cada vez más la seguridad y estabilidad en la región.

La República Islámica del Irán reitera su compromiso con los principios de la Carta de las Naciones Unidas, las normas del derecho internacional y el respeto por la independencia y la integridad territorial de Bahrein, y cree firmemente en los esfuerzos dirigidos a lograr una solución política de la crisis en Bahrein mediante la

adopción de las medidas de fomento de la confianza necesarias para entablar conversaciones justas. La República Islámica del Irán condena la continuación de la violación atroz y sistemática de las normas internacionales aceptadas relativas a la prevención de las violaciones graves de los derechos humanos. La República Islámica del Irán considera que la continuación de la intervención extranjera en el país constituye una medida dirigida a reprimir militarmente a la población civil, lo que allana el camino para las violaciones de los derechos humanos e infringe las normas del derecho internacional. Irán advierte sobre las amplias consecuencias de estos hechos para la estabilidad interna de Bahrein y la paz y la seguridad en la región.

No hay dudas de que el cargo que usted ocupa y sus responsabilidades hacen necesario que se utilicen todos los medios disponibles, así como su condición jurídica, para señalar a la atención de la comunidad internacional las atrocidades que se están cometiendo en Bahrein, a fin de hacer que el Gobierno de ese país no lleve a cabo violaciones graves y sistemáticas de los derechos humanos de la población civil y recordar la necesidad de poner fin de inmediato a la intervención militar extranjera en los asuntos de Bahrein.

Evidentemente, la opinión pública mundial, en particular la memoria colectiva de los pueblos musulmanes de nuestra región, siguen de cerca los hechos que están ocurriendo actualmente en Bahrein y no perdonarían el uso de un doble rasero y un enfoque selectivo en relación con los acontecimientos de la región.

Aliakbar Salehi
Ministro de Relaciones Exteriores